

Zeitschrift für
Sprachwissenschaft

Organ der Deutschen Gesellschaft
für Sprachwissenschaft

Herausgeber
Deutsche Gesellschaft
für Sprachwissenschaft (DGfS)

Band 5
1986

V&R

Vandenhoeck & Ruprecht
in Göttingen

Redaktion:

Prof. Dr. Peter Eisenberg, Dr. Angelika Kratzer,
Prof. Dr. Helmut Richter, Prof. Dr. Wolf Thümmel, Dr. Fritjof Werner

Anschrift der Gesamtedaktion:

Prof. Dr. Wolf Thümmel, Seminar für deutsche Philologie, Humboldtallee 13,
D-3400 Göttingen

Anschrift der Redaktion des Rezensionsteils:

Prof. Dr. Peter Eisenberg, Walter-Flex-Str. 20, D-3000 Hannover 1

Die in der *Zeitschrift für Sprachwissenschaft* veröffentlichten Beiträge sind urheberrechtlich geschützt. Alle Verlagsrechte sind vorbehalten. Fotokopien sind nur als Einzelkopien für den eigenen Gebrauch und nur von einzelnen Aufsätzen oder Teilen daraus gestattet. Die Herstellung jeder sonstigen Kopie verpflichtet zur Zahlung von Gebühren an die Verwertungsgesellschaft Wort, Abteilung Wissenschaft (Goethestr. 49, 8000 München 2), die über die Zahlungsmodalitäten Auskunft gibt.

© Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen, 1986

Satz: Tutte Druckerei GmbH, Salzweg-Passau

Druck und Bindung: Verlagsdruckerei E. Rieder, Schrobenhausen

ISSN 0721-9067

Inhalt

In memoriam Eberhard Zwirner (1899–1984)	3
--	---

AUFSÄTZE

Dieter Borst/Wolfgang Motsch

in welchem Maße sind Sprachen ineinander übersetzbar?	167
---	-----

To what extent translation from language to language is possible?

Dans quelle mesure la traduction est-elle possible d'une langue à l'autre?

Susan Olsen

„Argument-Linking“ und unproduktive Reihen bei deutschen Adjektivkomposita	5
--	---

„Argument-linking“ and unproductive series of German adjectival compounds

„Argument-linking“ et séries non-productives d'adjectifs composés en allemand

Antje Roßdeutscher

Zur formalen Semantik von <i>schon</i> und <i>hier</i> in Suchhandlungen	25
--	----

On the formal semantics of *schon* and *hier* in search procedures

A propos de la sémantique de *schon* et *hier* (allemand) en situation de recherche

Hans G. Tillmann/Hartmut Günther

Zum Zusammenhang von natur- und geisteswissenschaftlicher Sprachforschung – Phonetik und Phonologie	187
---	-----

The study of language between science and humanities – phonetics and phonology

La recherche linguistique entre les sciences naturelles et les sciences humaines – phonétique et phonologie

Jürgen Wedekind

Rekursionseigenschaften kontextfreier Syntaxen	66
--	----

Recursive properties of context-free syntactical systems

Propriétés de récursion des syntaxes indépendantes du contexte

Wolfgang Wildgen

- Synergetische Modelle in der Soziolinguistik. Zur Dynamik des Sprachwechsels Niederdeutsch-Hochdeutsch in Bremen um die Jahrhundertwende (1880–1920) 105
- Synergetic models in sociolinguistics. On the dynamics of shifting from Low German to High German in Bremen around 1900
- Modèles synergétiques en sociolinguistique. La dynamique du changement du bas-allemand au haut-allemand à la fin du 19ème siècle à Brème

Dieter Wunderlich

- Probleme der Wortstruktur 209
- Problems of word structure
- Problèmes de la structure du mot

FORUM

Helmut Glück

- Die deutsche Sprache in der Welt (I). Ein Bericht über die Sprachpolitik der Wende 138
- The German language worldwide (I). A report on the language policies of the Kohl government
- La langue allemande dans le monde (I). Un rapport sur la politique linguistique du gouvernement de M. Kohl

Reinhard Köhler/Gabriel Altmann

- Synergetische Aspekte der Linguistik 253
- Synergetic aspects of linguistics
- Aspects synergétiques de la linguistique

REZENSIONSTEIL

Jürgen Dittmann

- Die Sprachtheorie und das Individuum
- Rezension: Nowak, Elke: Sprache und Individualität. Die Bedeutung individueller Rede für die Sprachwissenschaft 266

Gisbert Fanselow/Anke Rückert

- Rezension: Language in primates. Perspectives and implications. Ed. by Judith de Luce and Hugh T. Wilder 278

Hartmut Günther

Schriftsystem und Leseprozeß

Rezension: Henderson, Leslie: Orthography and word recognition in
reading 148

Klaus-B. Günther

Rezension: Language awareness and learning to read. Ed. by J. Downing
and Renate Valtin 290

Ernest W. B. Hess-Lüttich

Rezension: Posner Roland: Rational discourse and poetic communication.
Methods of linguistic, literary, and philosophical analysis 286

Eckard Rolf

Rezension: Dirven, Rene: Goossens, Louis/Puteys, Yvan/Vorlat, Emma:
The scene of linguistic action and its perspectivization by SPEAK,
TALK, SAY and TELL 159

Frank Ostermann

Rezension: Sozialwissenschaftliche Analysen jugendgerichtlicher Interak-
tion. Hrsg. von Jo Reichertz 153

ingesandte Literatur 299

11

12
13
14
15
16
17

18
19
20
21
22

23
24
25
26

27
28
29
30

31
32
33
34
35
36
37
38
39
40

41
42
43
44
45
46
47
48
49
50

Inhalt

In memoriam Eberhard Zwirner (1899–1984)	3
--	---

AUFSÄTZE

Susan Olsen

„Argument-Linking“ und unproduktive Reihen bei deutschen Adjektivkomposita	5
--	---

„Argument-linking“ and unproductive series of German adjectival compounds

„Argument-linking“ et séries non-productives d'adjectifs composés en allemand

Antje Roßdeutscher

Zur formalen Semantik von <i>schon</i> und <i>hier</i> in Suchhandlungen	25
--	----

On the formal semantics of *schon* and *hier* in search procedures

A propos de la sémantique de *schon* et *hier* (allemand) en situation de recherche

Jürgen Wedekind

Rekursionseigenschaften kontextfreier Syntaxen	66
--	----

Recursive properties of context-free syntactical systems

Propriétés de récursion des syntaxes indépendantes du contexte

Wolfgang Wildgen

Synergetische Modelle in der Soziolinguistik. Zur Dynamik des Sprachwechsels Niederdeutsch-Hochdeutsch in Bremen um die Jahrhundertwende (1880–1920)	105
--	-----

Synergetic models in sociolinguistics. On the dynamics of shifting from Low German to High German in Bremen around 1900

Modèles synergetiques en sociolinguistique. La dynamique du changement du bas-allemand au haut-allemand à la fin du 19^{ème} siècle à Brème

FORUM

Helmut Glück

Die deutsche Sprache in der Welt (I). Ein Bericht über die Sprachpolitik der Wende	138
--	-----

The German language worldwide (I). A report on the language policies of the Kohl government

La langue allemande dans le monde (I). Un rapport sur la politique linguistique du gouvernement de M. Kohl

REZENSIONSTEIL

Hartmut Günther

Schriftsystem und Lese-prozeß

Rezension: Henderson, Leslie: Orthography and word recognition in reading 148

Frank Ostermann

Rezension: Sozialwissenschaftliche Analysen jugendgerichtlicher Interaktion. Hrsg. von Jo Reichertz 153

Eckard Rolf

Rezension: Dirven, Rene: Goossens, Louis/Puteys, Yvan/Vorlat, Emma: The scene of linguistic action and its perspectivization by SPEAK, TALK, SAY and TELL..... 159